



# Base Sounder Indoor

FNM-420-A-BS-RD | FNM-420-A-BS-WH



**BOSCH**

## Installation Guide

- de** deutsch
- en** english
- es** español
- fr** français
- it** italiano
- nl** nederlands
- pl** polski
- pt** português
- ru** русский
- tr** türkçe



---

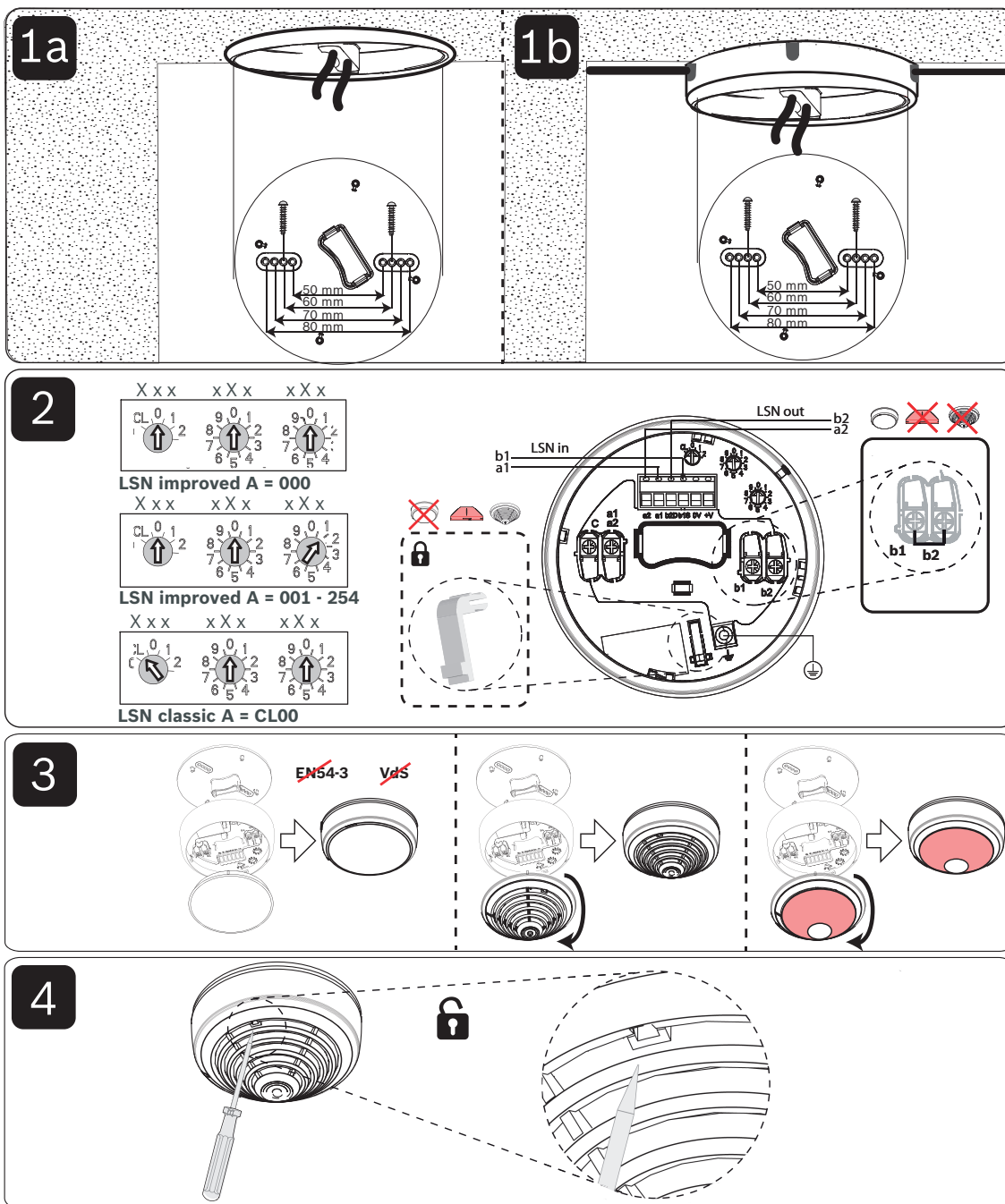
Base Sounder Indoor		<b>3</b>
---------------------	--	----------

---











<b>de</b> deutsch	Sicherheitshinweise	<b>6</b>
<b>en</b> english	Safety instructions	<b>7</b>
<b>es</b> español	Instrucciones de seguridad	<b>8</b>
<b>fr</b> français	Consignes de sécurité	<b>9</b>
<b>it</b> italiano	Istruzioni di sicurezza	<b>11</b>
<b>nl</b> nederlands	Veiligheidsvoorschriften	<b>13</b>
<b>pl</b> polski	Instrukcje bezpieczeństwa	<b>14</b>
<b>pt</b> português	Instruções de segurança	<b>16</b>
<b>ru</b> русский	Инструкции по безопасности	<b>17</b>
<b>tr</b> türkçe	Güvenlik talimatları	<b>19</b>

---

# Installation



## Technical specifications / Technische Daten

<b>U</b>	15 V DC - 33 V DC	
	Max. 92 dB(A)	
<b>I</b>	≤ 3.85 mA	
	< 1 mA	
	0.28 mm <sup>2</sup> - 2.5 mm <sup>2</sup>	
	115 x 50 mm	
	115 x 40 mm	
	Plastic, ABS	
	<i>FNM-420-A-BS-RD:</i> ~ RAL 9010	<i>FNM-420-A-BS-RD:</i> ~ RAL 3001
	200 g	
	-10 °C - +55 °C (-25 °C - +70 °C)*	
	IP 21 C (IP 43*)	
	440 Hz to 2.90 kHz	
<p>*Manufacturers specification, not third party verified *Herstellererklärung, nicht durch unabhängiges Institut bestätigt</p>		

**CE**<sub>09</sub>

0832

Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, D-70839 Gerlingen

0832-CPR-F1919

EN 54-3:2001; EN 54-17:2005  
Akustischer Signalgeber | Alarm devices sounder  
Typ A: für Anwendungen in Gebäuden | for indoor use  
FNM-420-A-BS-WH; FNM-420-A-BS-RD

# 1 Sicherheitshinweise

## Hinweis!

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Wenn Sie die Sockelsirene ohne automatischen Melder oder LSN-Blitzleuchte betreiben, die Kontakte b1 und b2 brücken. Für eine Anwendung der zertifizierten Töne (Nr. 1, 8, 10, 24) gemäß EN 54-3 müssen die akustischen Signalgeber mit maximaler Lautstärke betrieben werden.

Lautstärkemessergebnisse der zertifizierten Töne sind im Dokument Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057) aufgeführt. Das Dokument kann beim Hersteller angefordert werden.



## Warnung!

Stromführende Bauteile und abisolierte Kabel!  
Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Bei Anschlussarbeiten muss die Anlage stromlos sein.



## Vorsicht!

Elektrostatische Entladung (ESD)! Elektronische Bauteile können beschädigt werden. Erdungsarmband anlegen oder andere geeignete Maßnahmen ergreifen.

# 2 Funktionsbeschreibung

Sie können die Lautstärke aller 32 Tonvarianten (einschließlich DIN-Ton DIN 33404 Teil 3) mit bis zu 5 Stufen einstellen und an die Einsatzumgebung anpassen. Je nach eingestellter Tonart und Lautstärke variiert der Schallpegel zwischen 65 dB und 92 dB. Sie können die Sockelsirene entweder mit einem automatischen Melder der 420 Serie, einer FNS-420-R LSN-Blitzleuchte oder mit einem passenden Deckel betreiben.

# 3 Technische Daten

Siehe *Installation*, Seite 4.

# 1 Safety instructions

## Notice!



Installation must only be carried out by authorized personnel. If you operate the base sounder without automatic detector or LSN strobe, you must bridge contacts b1 and b2.

Only if the sounder volume is set to the maximum level, the certified sounds (no. 1, 8, 10, 24) comply with EN 54-3.

Certified sound measurements are listed in Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), which can be obtained from the manufacturer.



## Warning!

Live components and stripped cable! Risk of injury from electric shock. The system must be current-free during connection work.



## Caution!

Electrostatic discharge (ESD)! Electronic components could become damaged. Ground yourself using a wrist strap or take other suitable actions.

# 2 Functional description

The volume of each 32 tone variants (incl. DIN tone DIN 33404 part 3) has up to 5 levels and can be adjusted according to the operational environment. The sound level varies between 65 dB and 92 dB depending on the tone type and volume. You can operate the base sounder using a 420 series automatic detector, a FNS-420-R LSN Strobe or a suitable cover.

# 3 Technical specifications

See *Installation*, page 4.

# 1 Instrucciones de seguridad

## **Aviso!**

La instalación solo deben llevarla a cabo especialistas autorizados.



Si maneja la sirena de base sin ningún detector automático o luz estroboscópica LSN, debe unir los contactos b1 y b2. Los sonidos certificados (nº 1, 8, 10, 24) solo cumplirán con las normas EN 54-3 si el volumen de la sirena está establecido en el nivel máximo. Las mediciones de sonido certificado se enumeran en Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), que se puede obtener del fabricante.



## **Advertencia!**

Componentes conductores y cable pelado. Riesgo de lesiones por descarga eléctrica. El sistema debe estar sin corriente eléctrica durante los trabajos de conexión.



## **Precaución!**

Descarga electrostática (ESD). Los componentes electrónicos podrían resultar dañados. Conecte su cuerpo a tierra mediante un brazalete o tome otras medidas adecuadas.

# 2 Descripción funcional

El volumen de cada 32 variante de tono (incl. el tono DIN y la parte DIN 33404 3) dispone de hasta 5 niveles y se puede ajustar de acuerdo con el entorno operativo. El nivel de sonido varía entre 65 dB y 92 dB según el tipo de tono y el volumen. Puede manejar la sirena de base utilizando un detector automático serie 420, una luz estroboscópica LSN FNS-420-R o una cubierta apropiada.

# 3 Especificaciones técnicas

Consulte *Installation, Página 4*.



# 1 Consignes de sécurité

## Remarque!

L'installation doit être réalisée uniquement par un personnel habilité.



Si vous utilisez la sirène de socle sans détecteurs automatiques ou flashes LSN, vous devez relier les contacts b1 et b2.

Les sons homologués (no. 1, 8, 10, 24) sont conformes à la norme EN 54-3 uniquement si le volume du système de notification sonore est réglé sur le maximum. Les mesures de son homologué figurent dans le document Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), disponible auprès du fabricant.

## Avertissement!



Composants sous tension et câbles dénudés. Risque de blessures par choc électrique. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée lorsque vous effectuez les branchements de l'appareil.

## Attention!



Risque de décharge électrostatique Les composants électroniques peuvent être endommagés. Reliez-vous à la terre à l'aide d'un bracelet anti-statique ou protégez-vous par tout autre moyen adéquat.

# 2 Description fonctionnelle

Il existe jusqu'à 5 volumes de tonalité. Le volume de chacune des 32 tonalités (y compris la tonalité DIN DIN 33404 partie 3) peut donc être ajusté en fonction de l'environnement du dispositif. Le niveau acoustique varie entre 65 dB et 92 dB en fonction du type et du volume de tonalité. Vous pouvez utiliser la sirène de socle avec un détecteur automatique de la gamme 420, un flash LSN FNS-420-R ou un couvercle approprié.

## **3**      **Caractéristiques techniques**

*Voir Installation, Page 4.*

# 1 Istruzioni di sicurezza

## Notifica!

L'installazione deve essere effettuata solamente da personale autorizzato.

Se si aziona il dispositivo di segnalazione acustica base senza rivelatore automatico, è necessario cortocircuitare con un ponte i contatti b1 e b2.



Solo se il volume del dispositivo di segnalazione acustica è impostato al massimo i suoni certificati (n. 1, 8, 10, 24) sono conformi con EN 54-3. Le misurazioni del suono certificate sono elencate nel Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), che può essere richiesto direttamente al produttore.



## Avvertenza!

Componenti in tensione e cavi scoperti. Rischio di scosse elettriche. Il sistema non deve essere collegato alla presa di corrente durante le operazioni di collegamento.



## Attenzione!

Scariche elettrostatiche (ESD). Rischio di danneggiamento per i componenti elettronici. Eseguire un collegamento a terra mediante un cinturino o prendere le dovute precauzioni.

# 2 Descrizione del funzionamento

Il volume di ciascuna variante di tono 32 (incl. tono DIN DIN 33404 parte 3) è dotato di un massimo di 5 livelli e può essere regolato in modo flessibile in base all'ambiente di utilizzo. Il livello sonoro varia tra 65 dB e 92 dB in base al tipo di tono e al volume. È possibile utilizzare il dispositivo di segnalazione acustica base usando un rivelatore automatico serie serie 420, un lampeggiante stroboscopico LSN FNS-420-R o una copertura appropriata.

### **3**      **Specifiche tecniche**

Vedere *Installation*, pagina 4.

# 1 Veiligheidsvoorschriften

## Bericht!

De installatie mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.



Als u de sokkelsirene gebruikt zonder automatische melder of LSN-flitslicht, moet u de contacten b1 en b2 overbruggen.

Alleen als het volume van de akoestische signaalgever is ingesteld op het maximale niveau, voldoen de gecertificeerde geluiden (nr. 1, 8, 10, 24) aan EN 54-3. Gecertificeerde geluidsmetingen worden vermeld in Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057) dat verkrijgbaar is bij de fabrikant.



## Waarschuwing!

Spanningvoerende onderdelen en gestripte kabel! Gevaar voor letsel door elektrische schok. Het systeem moet spanningsloos zijn tijdens het aansluiten.



## Voorzichtig!

Elektrostatische ontlading (ESD)! Elektronische onderdelen kunnen beschadigd raken. Bereid uzelf goed voor en draag een polsband of neem andere passende maatregelen.

# 2 Functies

Het volume van alle 32 toonvarianten (incl. DIN-toon DIN 33404 deel 3) heeft maximaal 5 niveaus en kan worden aangepast aan de bedrijfsomgeving. Afhankelijk van de toonsoort en het volume varieert de geluidsniveau tussen 65 dB en 92 dB. U kunt de sokkelsirene gebruiken samen met een 420 Serie automatische melder, een FNS-420-R LSN-flitslicht of een passende afdekplaat.

# 3 Technische specificaties

Zie *Installation*, pagina 4.

# 1 Instrukcje bezpieczeństwa

## Uwaga!

Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez personel posiadający stosowne upoważnienie.

Jeżeli sygnalizator akustyczny w podstawie będzie pracować bez automatycznej czujki lub sygnalizatora optycznego LSN, należy połączyć styki b1 i b2.



Certyfikowane sygnały akustyczne (nr 1, 8, 10, 24) spełniają wymogi normy EN 54-3 tylko wtedy, gdy zostanie ustawiony maksymalny poziom głośności sygnalizatora akustycznego. Parametry dźwięku objęte certyfikatem podano w dokumencie Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057) dostępnym u producenta.



## Ostrzeżenie!

Elementy pod napięciem i odizolowane kable! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Na czas prac instalacyjnych system należy odłączyć od zasilania.



## Przestroga!

Wyładowania elektrostatyczne! Ryzyko uszkodzenia elementów elektronicznych. Założyć opaskę uziemiającą lub podjąć inne odpowiednie środki ostrożności.

# 2 Opis działania

Natężenie każdego z 32 sygnałów (w tym sygnału DIN zgodnego z normą DIN 33404, część 3) może mieć do 5 poziomów, z możliwością płynnej regulacji w celu dostosowania do środowiska pracy. Poziom ciśnienia akustycznego może mieć wartość od 65 dB do 92 dB w zależności od rodzaju sygnału i ustawionego natężenia dźwięku. Sygnalizator akustyczny w podstawie może pracować w połączeniu z automatyczną czujką serii 420, sygnalizatorem optycznym LSN FNS-420-R lub odpowiednią pokrywą.

### **3 Parametry techniczne**

*Patrz Installation, Strona 4.*

# 1 Instruções de segurança

## Nota!

A instalação tem de ser efetuada por pessoal autorizado. Se usar a base da sirene sem detetor automático ou avisador ótico (strobe) LSN, tem de ligar os contactos b1 e b2. Apenas se o volume da sirene estiver definido para o nível máximo, os sons certificados (n.º 1, 8, 10, 24) estão em conformidade com a norma EN 54-3. As medições de som certificadas são indicadas no documento Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), que pode ser obtido junto do fabricante.



## Aviso!



Componentes com corrente e cabo descarnado! Risco de lesões devido a choque elétrico. O sistema não pode ter alimentação elétrica durante os trabalhos de ligação.

## Cuidado!



Descargas eletrostáticas (ESD)! Os componentes eletrónicos poderão ficar danificados. Use uma pulseira antiestática ou tome outras medidas adequadas.

# 2 Descrição funcional

O volume de cada 32 variante de tom (incluindo tom DIN e peça DIN 33404 3) dispõe de um máximo de 5 níveis e pode ser ajustada de acordo com o ambiente de funcionamento. O nível sonoro pode variar entre 65 dB e 92 dB, consoante o tipo de tom e volume. A sirene pode ser usada como base para um detetor automático da série 420, um avisador ótico (strobe) LSN FNS-420-R ou uma tampa adequada.

# 3 Dados técnicos

Consulte *Installation, Página 4*.



# 1 Инструкции по безопасности

## Примечание!

Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом.

Если база со встроенным звуковым оповещателем используется без автоматического извещателя или импульсной лампы, необходимо соединить перемычкой контакты b1 и b2.



Сертифицированные звуки (№№ 1, 8, 10, 24) соответствуют EN 54-3, только если установлена максимальная громкость звукового оповещателя. Сертифицированные измерения звука приведены в документе Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057), который можно получить у производителя.

## Предупреждение!



Оголенные провода и компоненты под напряжением! Опасность поражения электрическим током! Во время работ по подключению система должна быть обесточена.

## Внимание!



Электростатический разряд! Возможно повреждение электронных компонентов. Обязательно заземлите себя контактной манжетой или другим способом.

# 2 Описание принципа работы

Громкость каждого из 32 вариантов тонов (вкл. DIN тон DIN 33404 часть 3) имеет до 5 уровней и может плавно регулироваться в зависимости от рабочих условий. В зависимости от тона и установленной громкости звука уровень звукового сигнала колеблется между 65 dB и 92 dB. Вы можете использовать монтажную базу со встроенной сиреной совместно с автоматическим извещателем серии 420, импульсной лампой FNS-420-R LSN или подходящей крышкой.

### **3**      **Технические характеристики**

См. раздел *Installation*, Страница 4.

# 1 Güvenlik talimatları

## Uyarı!



Montaj yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Temel sesli uyarı cihazını otomatik dedektör veya LSN flaşörü olmadan çalıştırırsanız b1 ve b2 kontaklarını köprülemeniz gerekir.

Yalnızca sesli uyarı cihazı ses seviyesi maksimum seviyeye ayarlanırsa onaylı sesler (no. 1, 8, 10, 24) EN 54-3 ile uyumlu olur. Onaylı ses ölçümleri, üreticiden edinebileceğiniz Bulletin\_Sound\_Pressure\_Level\_EN54-3.pdf (F.01U.344.057) belgesinde belirtilmiştir.



## Uyarı!

Elektrik yüklü parçalar ve çıplak kablo! Elektrik çarpması sonucu yaralanma tehlikesi. Bağlantı işlemleri yapılırken sistemde akım olmamalıdır.



## Dikkat!

Elektrostatik deşarj (ESD)! Elektronik bileşenler hasar görebilir. Kendinizi bilek bandıyla topraklayın veya başka uygun önlemler alın.

# 2 İşlev açıklaması

32 ton çeşidinin (DIN tonu DIN 33404 bölüm 3) her birinin 5 adede kadar ses seviyesi bulunmaktadır ve bu seviye, çalışma ortamına göre ayarlanabilir. Ses seviyesi ton tipine ve seviyesine göre 65 dB-92 dB arasında değişir. Temel sesli uyarı cihazını, 420 serisi otomatik dedektör, bir FNS-420-R LSN Flaşör veya uygun bir kapak kullanarak çalıştırabilirsiniz.

# 3 Teknik özellikler

Bkz. *Installation, sayfa 4.*

**Bosch Sicherheitssysteme GmbH**

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

**[www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)**

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2017